

Exo

Chapter 31

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
Ve-konuştu YHVH -e Musa'ya diyerek
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

בָּאֵל בְּצַלְאֵל בֶּן-אִרְיָוֹ בֶּן-חֹרִי וְיָהוּדָה: 2
Ba'el Betsalel ben-Uri ben-Hur ve-Yahuda
[H1212](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2021](#) [H2354](#) [H3063](#) [H4294](#) [H7200](#)

‹‹Bak, Yahuda oymağından özellikle Hur oğlu Uri oğlu Besaleli seçtim.

וְאִמָּלֵא אֹתוֹ רִיחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתִבּוֹנָה וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה: 3
Ve-doldurdum onu ruh Tanrı'nın bilgeliğiyle ve-anlayışla ve-bilgiyle ve-her zanaat
[H4399](#) [H3605](#) [H1847](#) [H8394](#) [H2451](#) [H0430](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4390](#)

Beceri, anlayış,, bilgi ve her türlü ustalık vermek için onu ruhumla doldurdum.

לְחֹשֵׁב מַחְשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנֹחַשׁ: 4
Tasarlamak-için tasarımları yapmak-için altın ve-gümüşte tunçta
[H4284](#) [H2803](#) [H2091](#) [H3701](#)

Öyle ki, altın, gümüş,, tunçişleyerek ustaca yapıtlar üretsin;

וּבְחֹרֶשֶׁת אֶבֶן לְמִלְאָתָא וּבְחֹרֶשֶׁת אֶבֶן לְמִלְאָתָא: 5
Ve-işlemede taş yerleştirmek-için ve-işlemede ağaç için-tüm yapmak-için zanaat
[H4399](#) [H3605](#) [H6086](#) [H2799](#) [H4390](#) [H0068](#) [H2799](#)

taş kesme ve kakmada, ağaç oymacılığında, her türlü sanat dalında çalışsın.

וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אֶת-אֹהֱלִיָּא בֶּן-אֲחִיסָמָד לְמִטָּה-דָּן: 6
Ve-Ben işte verdim Oholiab'ı ben-Ahisamak'ın oğlu oymakından Dan'ın
[H0589](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0171](#) [H2451](#) [H4294](#) [H1835](#)

וּבְלִבִּי כָל-חֲכָמַי לֵב-נָתַתִּי חֲכָמָה וְעֲשׂוֹ אֶת-כָּל-תּוֹמֵי יְהוָה: 6
Ve-içinde-yüreğinin tüm bilgelerinin yürek verdim yapacaklar -i tüm
[H3605](#) [H0853](#) [H2451](#) [H5414](#) [H2450](#) [H3605](#)

אָשָׁר צִוִּיתִיךָ: 6
emrettim-sana ki
[H6680](#)

Ayrıca Dan oymağından Ahisamak oğlu Oholiavı onunla çalışmasıiçin görevlendirdim. Sana buyurdum işlerin hepsini yapabilsinler diye öteki becerikli adamlara üstün yetenek verdim.

7 וְאֵת אֶהָל מוֹעֵד וְאֵת הָאָרוֹן לְעֹדֶת וְאֵת-הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר
 -i çadırı toplanma ve- sandığı için-şahitliğin ve- bağışlanma-kapağını ki
[H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5715](#) [H0853](#) [H3727](#) [H0853](#)

עָלָיו וְאֵת כָּל- כָּלִי הָאֶהָל:
 üzerinde ve- tüm eşyalarını çadırın
[H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0168](#)

Buluşma Çadırını; Levha Sandığını; sandığın üzerindeki Bağışlanma Kapağını; çadırın bütün takımlarını;

8 וְאֵת-הַשְּׁלֶחָן וְאֵת-כָּלִי עֵשְׂיָתוֹ וְאֵת-הַתְּהַרְהָרָה תְּמַנְנֶהָ וְאֵת-כָּל-כָּלִי וְאֵת-
 Ve- masayı ve- eşyalarını ve- saf kandilliği ve- eşyalarını
[H0853](#) [H7979](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4501](#) [H2889](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0853](#)

מִזְבַּח הַקִּטְרֹת:
 sunağını bührun
[H4196](#) [H7004](#)

masayla takımlarını; saf altın kandillikle takımlarını; buhur sunağını;

9 וְאֵת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת-כָּל-כָּלִי וְאֵת-הַכִּיּוֹר וְאֵת-כַּנּוֹ:
 Ve- sunağını yakımalık-sunusunun ve- eşyalarını ve- kazanı ve- kaidesini
[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#)

yakmalık sunu sunağıyla takımlarını; kazanla kazan ayaklığını;

10 וְאֵת-בְּגָדֵי הַשֵּׂרָד וְאֵת-בְּגָדֵי הַשְּׂרָד וְאֵת-בְּגָדֵי הַכֹּהֵן וְאֵת-בְּגָדֵי
 Ve- giysilerini ve- hizmetin giysilerini ve- kutsallığın giysilerini ve- kahin için-Harun'un giysilerini
[H0853](#) [H8278](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#)

לְכַהֵן: בְּנֵי
 kahinlik-etmek-için oğullarının
[H3547](#)

dokunmuş giysileri -Kâhin Harunun kutsal giysileriyle oğullarının kâhin giysilerini-

11 וְאֵת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת-קִטְרֹת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ כָּכֵל
 Ve- yağını mesh-etmenin ve- bührunu tatlı-baharatların için-kutsallığın göre-tüm
[H0853](#) [H8081](#) [H0853](#) [H7004](#) [H5561](#) [H6944](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר-צִוִּיתִיךָ יַעֲשׂוּ: פ
 ki emrettim-sana yapacaklar
[H6680](#)

mesh yağını; kutsal yer için güzel kokulu buhuru tam sana buyurduğum gibi yapsınlar.››

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאֹמֶר:
 Ve-dedi YHVH -e Musa'ya diyerek
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya şöyle buyurdu:

13 וְאָתָּה וְשָׂמְרוּ דְבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ
 tutacaksınız şabatlarımı -i ancak diyerek Yisrael'in oğullarına -e konuş Ve-sen
[H8104](#) [H7676](#) [H0853](#) [H0389](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

כִּי אֹתָהּ הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לְדֹעַת כִּי אֲנִי
 Ben ki bilmek-için nesilleriniz-boyunca ve-aranızda aramızda odur işaret çünkü
[H0589](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1931](#) [H0226](#)

יְהוָה מְקַדְּשֵׁכֶם:
 YHVH kutsallaştırınızım-sizi
[H3068](#) [H6942](#)

‹‹İsraillilere de ki, ‹Şabat günlerimi kesinlikle tutmalısınız. Çünküo sizinle benim aramda kuşaclar boyu sürecek bir belirtidir. Böylece anlayacakınız ki, sizi kutsal kılan RAB benim.

14 וְשָׂמְרֵתֶם אֶת-הַשַּׁבָּת כִּי קָדֵשׁ הוּא לָכֶם מִחֻלְלֵיהֶּן מוֹת יוֹמָת
 öldürülecek ölüm kirletenler-onu size odur kutsal çünkü şabatı -i Ve-tutacaksınız
[H4191](#) [H4191](#) [H1931](#) [H6944](#) [H7676](#) [H0853](#) [H8104](#)

כִּי כָל-הָעֹשֶׂה בָּהּ מְלֹאכָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקִּרְבֵּי עַמִּיהָ:
 çünkü tüm yapan onda iş ve-kesilecek can ve-kesilecek o halkının içinden
[H3605](#) [H4399](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H7130](#)

‹‹ ‹Şabat Gününütutmalısınız, çünküsizin için kutsaldır. Kim onun kutsallığınıbozarsa, kesinlikle öldürülmeli. O gün çalışan herkes halkının arasından atılmalı.

15 שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלֹאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי שַׁבָּת שַׁבְּתוֹן קָדֵשׁ לַיהוָה
 altı günler yapılacak iş gününde ve-gününde yedinci şabat dinlenme kutsal için-YHVH
[H8337](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7676](#) [H7637](#) [H6944](#) [H3068](#)

כָּל-הָעֹשֶׂה מְלֹאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוֹמָת:
 tüm yapan iş gününde şabatın gününde ölüm öldürülecek
[H3605](#) [H4399](#) [H3117](#) [H7676](#) [H4191](#) [H4191](#)

Altı gün çalışan; ama yedinci gün RABbe adanmış Şabattır, dinlenme günüdür. Şabat Günü çalışan herkes kesinlikle öldürülmelidir.

16 וְשָׂמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת אֶת-הַשַּׁבָּת לְעֹשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת
 Ve-tutacaklar oğulları Yisrael'in şabatı -i şabatı şabatı için yapmak-için şabatı
[H8104](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7676](#) [H0853](#) [H7676](#) [H1755](#)

בְּרִית עוֹלָם:
 antlaşma sonsuza-dek
[H1285](#) [H5769](#)

İsrailliler, sonsuza dek sürecek bir antlaşma gereği olarak, Şabat Gününü kuşaclar boyu kutlamaya özen gösterecekler.

17 בֵּינֵינוּ וּבֵין יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת הוּא לְעֹלָם כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים
 aramızda ve-arasında oğullarının Yisrael'in şabatı işaret odur sonsuza-dek çünkü altı günler
[H0996](#) [H0996](#) [H3478](#) [H0226](#) [H1931](#) [H5769](#) [H8337](#) [H3117](#)

עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי שַׁבָּת וַיִּנְפֹּשׁ:
 yaptı YHVH -i gökleri ve- yerini ve-gününde yedinci dinlendi ve-soluk-aldı
[H3068](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3117](#) [H7637](#) [H5314](#)

Bu, İsraillilerle benim aramda sürekli bir belirti olacaktır. Çünküben, RAB yeri göğü altı günde yarattım, yedinci gün işe son verip dinlendim.› ››

לְחַת levhalarını H3871	שְׁנֵי iki H8147	סִינַי Sinay H5514	בְּהַר dağında H2022	אִתּוֹ onunla H0854	לְדַבֵּר konuşmayı H1696	כְּכֹלְתוֹ bitirdiğinde H3615	מֹשֶׁה Musa'ya H4872	אֶל- -e H0413	וַיִּתֵּן Ve-verdi H5414
				אֱלֹהִים: Tanrı'nın H0430	בְּאֶצְבָּע parmağıyla H0676	כְּתָבִים yazılmış H3789	אֶבֶן taş H0068	לְחַת levhalar H3871	הָעֵדוּת şahitliğin H5715

Tanrı'nın; Sina Dağı'nda Musa'yla konuşmuş; bitirince, üzerine eliyle antlaşmaları koştular; yazmış; iki taş levhayı ona verdi.